

T.B.M.M.

(S. Sayısı : 138)

Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Spor Alanında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/317)

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı : B.02.0.KKG/196-342/1788

26.4.1996

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığımıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 78 inci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişki listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Mesut Yılmaz
Başbakan

(1/696) Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Spor Alanında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı (S. Sayısı : 731)

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı : B.02.0.KKG/101-711/01921

11.5.1994

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulunca 8.4.1994 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Spor Alanında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Prof. Dr. Tansu Çiller
Başbakan

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Spor Alanında İşbirliğine İlişkin Protokol" ile, iki ülke arasında 1994-1996 döneminde spor alanında işbirliği yapılması öngörülmekte ve bunun imkânlarını geliştirmek üzere gerekli düzenlemeler yapılmaktadır. Protokol bu suretle, iki ülke arasında her alanda sağlam bir ilişki dokusu oluşturma temel hedefine katkıda bulunmayı amaçlamaktadır.

Söz konusu Protokol, 9 Şubat 1994 günü Ankara'da imzalanmış olan "Bilimsel, Teknik, Sosyal ve Ekonomik Alanlarda Kapsamlı İşbirliği Anlaşması"nın VII nci maddesine dayanılarak imzalanmıştır.

Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Millî Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor
Komisyonu
Esas No. : 1/317
Karar No. : 17

26.6.1996

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

"Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Spor Alanında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 20.6.1996 tarihli 3 üncü Birleşiminde, Millî Eğitim Bakanı Turhan Tayan ve müşavirleri ile Dışişleri ve Devlet Bakanlığı (Spordan sorumlu) temsilcilerinin de iştirakiyle incelenip görüşüldü.

Ülkemiz ile Azerbaycan Cumhuriyeti arasındaki sportif faaliyetlerin düzenlenmesine ortam hazırlayan Tasarı, Komisyonumuzca da uygun görülerek maddelerinin görüşülmesine geçilmiştir. Tasarının 1, 2 ve 3 üncü maddeleri Komisyonumuzca da uygun görülerek aynen kabul edilmiştir. Raporumuz, havalesi gereği Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan	Başkanvekili
<i>Mehmet Sağlam</i>	<i>Yusuf Ekinci</i>
Kahramanmaraş	Burdur
Sözcü	Kâtip
<i>Hasan Dikici</i>	<i>İbrahim Yılmaz</i>
Kahramanmaraş	Kayseri
Üye	Üye
<i>Tuncay Karaytuğ</i>	<i>Celal Topkan</i>
Adana	Adıyaman
Üye	Üye
<i>Sadi Somuncuoğlu</i>	<i>Cemalettin Lafcı</i>
Aksaray	Amasya
Üye	Üye
<i>H. Hüseyin Ceylan</i>	<i>Şaban Karataş</i>
Ankara	Ankara
Üye	Üye
<i>Sema Pişkinsit</i>	<i>Ali Haydar Şahin</i>
Aydın	Çorum
Üye	Üye
<i>Ö. Vehbi Hatipoğlu</i>	<i>Erdal Kesebir</i>
Diyarbakır	Edirne
Üye	Üye
<i>Ömer Özyılmaz</i>	<i>Tayyar Altıkulaç</i>
Erzurum	İstanbul
Üye	Üye
<i>N. Kemal Zeybek</i>	<i>Mikail Korkmaz</i>
İstanbul	Kırıkkale
Üye	Üye
<i>Halil Çaltık</i>	<i>Ömer Ertaş</i>
Kocaeli	Mardin

Üye
Yusuf Bacanlı
Yozgat

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No : 11317

Karar No : 17

14.11.1996

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Spor Alanında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 7.11.1996 Tarihli 3 üncü birleşiminde, Dışışleri Bakanlığı ile Spordan Sorumlu Devlet Bakanlığı temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke arasında 1994-1996 döneminde spor alanında işbirliği yapılmasını öngören Tasarı, Komisyonumuzca uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Üye	Üye
<i>Cemal Külahlı</i>	<i>Yaman Törüner</i>	<i>Mehmet Sağdıç</i>
Bursa	Afyon	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Arif Ahmet Denizolgun</i>	<i>Ali Rahmi Beyreli</i>	<i>İlhan Kesici</i>
Antalya	Bursa	Bursa
Üye	Üye	Üye
<i>Hikmet Çetin</i>	<i>Mukadder Başeğmez</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>
Gaziantep	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Bülent Tanla</i>	<i>Osman Yumakoğulları</i>	<i>Haluk Yıldız</i>
İstanbul	İstanbul	Kastamonu
Üye	Üye	Üye
<i>Cemal Özbilen</i>	<i>Abdullah Gencer</i>	<i>Yaşar Canbay</i>
Kırklareli	Konya	Malatya
Üye	Üye	Üye
<i>Bayram Fırat Dayanıklı</i>		<i>Enis Süllün</i>
Tekirdağ		Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Spor Alanında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. – 9.2.1994 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Spor Alanında İşbirliğine İlişkin Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. – Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. – Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Prof. Dr. T. Çiller

Başbakan

Devlet Bakanı ve Başb. Yrd.

M. Karayalçın

Devlet Bakanı

Y. Aktuna

Devlet Bakanı

İ. Tez

Devlet Bakanı

T. Akyol

Devlet Bakanı

N. Kurt

Devlet Bakanı

A. A. Doğan

Devlet Bakanı

E. Şahin

Devlet Bakanı

Ş. Erdem

Millî Savunma Bakanı

M. Gölhan

Dışişleri Bakanı

H. Çetin

Millî Eğitim Bakanı

N. Ayaz

Sağlık Bakanı

M. K. Dinç

Tarım ve Köy İşleri Bakanı

R. Şahin

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. T. Köse

Kültür Bakanı

D. F. Sağlar

Orman Bakanı

H. Ekinci

Devlet Bakanı

N. Cevheri

Devlet Bakanı

A. Ş. Ereğ

Devlet Bakanı

B. S. Dağ

Devlet Bakanı

M. A. Yılmaz

Devlet Bakanı

M. Kahraman

Devlet Bakanı

A. Ataç

Devlet Bakanı

N. Tekinel

Adalet Bakanı

M. S. Oktay

İçişleri Bakanı

N. Mentеше

Maliye Bakanı

İ. Attila

Bay. ve İskân Bakanı

O. Kumbaracıbaşı

Ulaştırma Bakanı

M. Köstepen

Çal. ve Sos. Güv. Bakanı

M. Moğultay

Enerji ve Tabii Kay. Bakanı

V. Atasoy

Turizm Bakanı

A. Ateş

Çevre Bakanı

R. Akçalı

DIŞIŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

**Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Spor Alanında İŞbirliğine
İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı**

MADDE 1. – Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. – Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. – Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ ARASINDA SPOR ALANINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN PROTOKOL

Aşağıda "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti, 9 Şubat 1994 tarihinde Ankara'da imzalanmış olan "Bilimsel, Teknik, Sosyal, Kültürel ve Ekonomik Alanlarda Kapsamlı İşbirliği Anlaşması"nın VII. Maddesine dayanarak, 1994-1996 döneminde spor alanında işbirliği yapmak ve bu imkânları geliştirmek üzere anlaşmışlardır.

MADDE I

Taraflar, sporun çok yönlü alanlarında işbirliğini destekleyecekler ve geliştireceklerdir.

MADDE II

Taraflar, kitle sporları, beden eğitimi ve sağlık, çocuk ve gençlerin beden eğitiminin geliştirilmesi konularında deneyimlerini karşılıklı olarak paylaşacaklardır.

MADDE III

Taraflar, karşılıklı spor faaliyetlerinin gelişimi için spor federasyonları ve birlikleri arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE IV

Taraflar, ilgili spor federasyonlarının karşılıklı bütün idarî ve malî konulardaki anlaşmalarına dayanarak, bu protokol süresince kısa, orta ve uzun vadeli antrenör ve uzman değişiminde bulacaklardır.

MADDE V

Taraflar, karşılıklı bilgi alış-verişi ve deneyim paylaşımı amacıyla, antrenörlerin, bilim adamlarının, diğer uzmanların ve yöneticilerin değişimini yapacaklardır.

MADDE VI

Tarafların birbirlerinin ülkelerinde düzenlenen spor ile ilgili etkinliklerde gözlemci değişimi, bilgi alış-verişi, araştırma yapma, beden eğitiminin, kitle sporunun yüksek performanslı sporun oluşturulması ve yönetimi alanında eğitim ve yönetime ilişkin yazılı eserlerin alış-verişi, spor projelerinin hazırlanması, spor sağlığı kurumunun kurulması ve faaliyeti, spor toplulukları arasında bilimsel, kültürel ve sosyal ilişkilerin gelişmesine yardım edeceklerdir.

MADDE VII

Taraflar, spor alanında her iki ülkede düzenlenecek bilimsel araştırma seminerlerine, antrenör kurs ve seminerlerine karşılıklı katılımı destekleyeceklerdir.

MADDE VIII

Taraflar, gerekli spor malzemelerinin üretilmesi, spor etkinliklerinin projelendirilmesi, inşaatı, yeniden kurulması, kullanımına ve tamiratına karşılıklı yardım edeceklerdir.

MADDE IX

Taraflar, uluslararası spor ve olimpiyat sorunları ile ilgili olarak karşılıklı danışma, tarafların uluslararası spor kurumlarına alınmasına yardım edecekler ve her iki ülkenin Millî Olimpiyat komiteleri arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE X

Taraflar, sakatlarla, spor gezileri için yarışmaların, festivallerin, bayramların ortaklaşa düzenlenmesi, beden eğitimi ve güçlendirme çalışmalarına değinilmesi ve sözkonusu alanda deneyim alışverişini yapacaklar, uluslararası özüllüler yarışmalarına karşılıklı katılımı destekleyeceklerdir.

MADDE XI

Gönderen taraf, temsilci heyet ve takım üyelerinin Türkiye Cumhuriyetinde Ankara'ya kadar, Azerbaycan Cumhuriyetinde Bakü'ye kadar gidiş-dönüş ulaşım masraflarını karşılayacaktır.

Kabul eden taraf konuklarının işe-ibateleri ile iç ulaşım ve sağlık giderlerini karşılayacaktır.

MADDE XII

Taraflar, işbu Protokolün gerçekleşmesi için gerekli olan koşulları sağlamak, önerilen değişikliklerin ve sorunların çözüm yollarını araştırmak amacıyla, iki ülkenin spor kuruluşları yetkililerinden, birer eşbaşkan, ikişer üye olmak üzere toplam altı kişiden oluşan bir karma "Koordinasyon Komitesinin" kurulmasına karar vermişlerdir. Koordinasyon Komitesi, yılda iki kez, döngüsel olarak Bakü ve Ankara'da toplanacak ve bu toplantı sonunda hazırlanan raporu ilgili kuruluşlara verecektir.

Koordinasyon Komitesi üyeleri, Protokol imzalandığı tarihi izleyen ay içinde seçilecek ve ilk toplantısını yapacaktır.

MADDE XIII

İşbu Protokol imzalandığı gün yürürlüğe girecek ve iki yıl süresince geçerli olacaktır. Taraflardan biri, bu sürenin bitiminden bir ay önce, Protokolü feshetmek isteğini bildiren yazılı bir girişimde bulunmadığı takdirde, işbu Protokol ikişer yıllık sürelerle uzayacaktır.

İşbu Protokol, 9 Şubat 1994 günü Ankara'da, her ikisi de aynı ölçüde geçerli olmak üzere, Türkiye ve Azerbaycan Türkçesinde ikişer özgün örnek halinde düzenlenmiş ve imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

AZERBAJCAN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

GENÇLİK VE SPORDAN SORUMLU

DEVLET BAKANI
ŞÜKRÜ ERDEM

SIHHİYE NAZIRI
ALİ İHSANOV

